



Le mont Sinaï : le lieu de l'alliance entre Dieu et Israël.

Le Sambation

Le fleuve mythique

A propos de l'alliance conclue au Sinaï entre Dieu et Israël, le targum Yonathan ((traduction en araméen autour de la destruction du second Temple, 70) propose une lecture qui fait référence au fleuve Sambation. Ici l'alliance engage Dieu vis-à-vis d'Israël jusqu'à la fin des temps.

שמות פרק לד

(י) ויאמר הנה אנכי כרת ברית נגד כל עמך אעשה נפלאות אשר לא נבראו בכל הארץ ובכל הגוים וראה כל העם אשר אתה בקרבך את מעשה יקוק כי נורא הוא אשר אני עשה עמך:

יונתן שמות פרק לד פסוק י

(י) ואמר הא אנא גזר קיים דלא אשלחף עמא הדין בעם אוחרן ברם מינדך יפקון אוכלוסין דצדיקין קביל כל עמך אעביד פרישן להון בזמן דיהכון בשבייתא על נהרות בבל ואסיליקינון מתמן ואשרינון מן לגיו לנהר סמבטיון וכהינון פרישן לא אתבריו בכל דיירי ארעא ובכל עממא ויחמון כל עמא דאנת שרי ביניהון ביומא ההוא ית עובדא דיי ארום דחיל הוא דאנא עביד עמך:

Exode chapitre 34

10- Il répondit: "Eh bien! je renouvelle le pacte: à la face de tout ton peuple, je ferai des prodiges qui n'ont encore été opérés dans aucun pays, chez aucune nation ; et tout le peuple qui t'entoure verra combien est imposante l'œuvre de l'Éternel, que j'accomplirai par toi."

Targum Yonathan

10- Il dit : Voici je conclus une alliance à savoir que Je changerai pas ce peuple contre un autre peuple, mais de toi sortiront des communautés de justes. Et à la face de tout ton peuple, je ferai des prodiges au moment où ils partiront en captivité sur les fleuves de Babylone et de là Je les ferai monter et Je les installerai de l'autre côté du fleuve Sambation. Et de tels prodiges ne furent pas créés pour d'autres habitants de la terre et parmi les nations. Et tout le peuple, au milieu duquel tu te trouves, verra ce jour-là combien l'œuvre de l'Éternel est redoutable, que J'accomplirai par toi.

Source : [Pentateuque Exode ch. 34, v. 10.](#) (Ki Tissa - תשא - כי תשא) et Philippe Haddad